



Valérie Geradon

8, rue de Mouhin - 4300 Waremme, Belgium
Tel.: (+32) 0493/11.13.10
Nationality: Belgian
Emails: v.geradon@outlook.com / info@vgtraduction.be
Website: www.vgtraduction.be
Driving licence (B)
TVA BE079.127.4134

Education (main credentials)

- From 2024 European Centre for Literary Translation, Dilbeek**
Training in literary translation (children's literature), AN>FR (in progress)
- 2024 - 2025 University of Mons**
University certificate in fundamental theoretical knowledge of interpretation and mediation in healthcare settings, *magna cum laude*
- 2023 - 2024 University of Mons**
University certificate in legal interpretation: judiciary and the asylum sector, *satis bene*
- 2022 - 2023 University of Mons**
University certificate in legal knowledge for sworn translators and/or interpreters, *cum laude*
- 2019 - 2021 University of Mons**
Master's degree in translation, research focus (English/Spanish), *satis bene*
Master's thesis: "Translation of *Contes de l'île de la Réunion*, by Isabelle Hoarau-Joly"
Project supervised by Jean Robertson
- 2016 - 2019 University of Mons**
Bachelor's degree in translation and interpretation (English/Spanish), *satis bene*
Erasmus: Faculty of Translation and Interpretation of the University of Valladolid, Spain (one semester)
- 2010 - 2014 Higher Education Institution of the Province of Liège**
Bachelor's degree in international trade (English/Spanish), *cum laude*
Bachelor's thesis: "Opportunities in Singapore for Belgian Pharmaceutical Companies"
Project supervised by Nathalie Koenig
Erasmus: Faculty of Economics and Business Studies of the University of Seville, Spain (one year)
- 2006 - 2008 Athénée royal de Waremme**
Secondary education degree
Specialisation: languages (English, Spanish and Dutch)

Education (additional credentials)

- 6th Oct. - 3rd April 2023 University of Liege (ISLV)**
Russian language courses, level A1 (courses interrupted during the year)
- 5th - 25th July 2021 Estudio Sampere, Salamanca, Spain**
Certificate of completion of the intensive Spanish programme
- 21st Aug. - 22nd Sept. 2015 Corail training center, Liège**
Le Forem : level B1 (intensive Dutch language courses)
- 2010 - 2011 Teaching Institute for Social Promotion of the French community, Waremme**
Certificate of achievement: English (UF5)
- 23rd Feb. - 27th Aug. 2009 Mira Costa College, Oceanside, California, USA**
Certificate of completion of the intensive English programme (advanced level)

Experience

- From 27th Jun. 2025 Sworn interpreter for the Belgian courts of appeal (FPS Justice)**
I work from English into French and vice versa.
- From 24th Feb. 2025 Sworn translator for the Superior Court of Justice of Luxembourg**
I translate official documents from English and Spanish into French.
- From 5th May 2024 Sworn translator for the Belgian courts of appeal (FPS Justice)**
I translate official documents from English and Spanish into French
- From 1st Nov. 2023 English language teacher at Ifapme, in Villers-le-Bouillet**
I teach English to future restaurant owners, graphic designers and IT infrastructure administrators.

3rd April - 30th May 2023	Internship at the European Innovation Council and SMEs Executive Agency (EISMEA) During my two-month internship within the C.02. unit, I held the position of communication and project manager. I was responsible, among other things, for assisting the members of my unit in their day-to-day tasks.
From October 2022	Private teacher of English and Spanish
From October 2022	Freelance translator SP/EN > FR (Founder of Valérie Geradon Traduction) I specialise in the following areas: - pharmaceutical and medical sector; - economic and commercial sciences; - children's literature. <u>Other services:</u> revision, post-editing, proofreading, transcription, correction of documents, content writing, localization, transcreation and coaching
25th - 29th Jul. 8th - 11th Au. 2022	English language teacher at Longchamps Primary School, in Waremm I was in charge of tutoring children from year seven to year nine (equivalent to grade six to grade eight in the USA)
16th Nov. - 30th Jun. 2022	English language teacher at the École-à-vivre, located at the castle of Taravisée, in Fosses-la-Ville I was in charge of giving English lessons to students aged eleven to eighteen so that some of them can take the CE1D, CE2D or CESS test by June 2022. I also gave piano lessons at the rate of one hour per week. The École-à-vivre is a full-service alternative school. This private secondary school welcomes, among others, children with special needs (dyslexic, dyspraxic, ADHD, gifted, etc.).
21st Oct. 2021 - 27th Jan. 2022	English language teacher in a Teaching Institute for Social Promotion of the French Community, in Herstal I gave English lessons to adults in order for them to reach the A1 level by the end of January 2022.
1st Feb. - 12th Mar. 2021	Internship at the translation service of the European Commission (DGT) During my six-week traineeship, I translated more than 80 pages written in English in the following fields: Justice, European Neighbourhood Policy and Enlargement and Development Aid, European External Action Service, Data Protection, etc. <u>Nature of the texts translated:</u> answers to written questions from MEPs, Commission replies to citizens' letters, press releases, fact sheets, etc. <u>Grade obtained:</u> 15/ 20
August 2018	Private classes of English and Spanish I gave classes of English and Spanish to high school students who had to retake an exam in September
26th Oct. 2015 - 1st June 2016	Bilingual secretary and purchase manager at Bodair sa (Aeronautics industry) I was in charge of doing administrative tasks, following-up on suppliers, placing purchase orders, translating documents, etc
August 2014	Student job at the logistics department of Hesbaye Frost I was responsible for weighing lorries following the harvest.
1st Feb. - 16th May 2014	Internship at the Trade Office of Brussels-Wallonia, Royal Embassy of Belgium in Singapore I was in charge of writing newsletters regarding Singapore, assisting the trade and investment counsellor in his daily tasks and helping in the preparation of projects, such as trade missions and trade shows. <u>Grade obtained:</u> 17.9/ 20. <u>Grant:</u> 2 800 €
August 2013	Student job at the shipping department of Hesbaye Frost I was responsible for encoding data and for sorting out bills

Projects

- On 5th April 2019, while I was studying at the University of Valladolid, I took part in a research project entitled " The Sociopragmatics of Written Speech Acts: Expert Speakers' Perception of Appropriateness and Effectiveness in EFL/ESL Writing", led by Dr Sara Gesuato (University of Padua)
- From September 2012 to January 2013, while I was studying at the Higher Education Institution of the Province of Liège, I took part in the Young Enterprise Project. My team and I had to design an innovative project, study the feasibility of the project with the support of professionals and business experts, create a prototype, develop a business plan and a market study.

Membership

- Member of the *Chambre belge des traducteurs et interprètes* (CBTI-BKVT)
- Member of the *Union professionnelle de, pour et par les traducteurs et/ou interprètes jurés* (UPTIJ)
- Member of Mensa International (Belgium)

Skills

Languages

	Reading	Listening	Speaking	Writing	
FRENCH	C2	C2	C2	C2	Mother tongue
ENGLISH	C2	C2	C1	C1	TOEFL ibt: 101/120 (August 2014) ELAO: C1 (March 2021)
SPANISH	C2	C2	C1	C1	OLS: C1 (June 2019)
DUTCH	B1	B1	A2	A2	ELAO: A2 (September 2015)
ARABIC	A2	A2	A2	A2	Arabic lessons (level 1,2 and 3) September 2018-January 2019 / September 2019-January 2020/ September 2020-January 2021: UMon
PORTUGUESE	A1	A1	A1	A1	Portuguese lessons (level 1) September 2020-January 2021: UMon
RUSSIAN	A0	A0	A0	A0	Russian lessons (level A1) October 2022-April 2023: ISLV

Computer skills

Good command of Microsoft Office (Excel, Word, Power Point), Trados, MultiTerm and Sketch Engine

Elective courses

University of Mons	University of Valladolid
UT-M1-TRADUC-023-M <u>3rd Language Arabic (level 1)</u> UT-M1-TRADUC-024-M <u>3rd Language Arabic (level 2)</u> UT-M1-TRADUC-025-M <u>3rd Language Arabic (level 3)</u> UT-M1-TRADUC-053-M <u>3rd Language Portuguese (level 1)</u> UT-M1-TRADUC-085-M <u>Literary Texts Editing</u> UT-M1-TRADUC-088-M <u>American Civilization</u> UT-M1-TRADUC-092-M <u>Institutions of the Arab World</u> UT-M1-TRADUC-093-M <u>Intro to the Arab Muslim Civilisation</u> UT-M1-TRADUC-094-M <u>Intro to Japanese Civilisation and Cultures</u> UT-M1-TRADUC-095-M <u>History of the French-Speaking Literature of Belgium</u>	41062 <u>Language A2</u> 41084 <u>Language B 4 (English)</u> 41087 <u>Translation 3 b/a (French)</u> 41097 <u>Consecutive Interpretation b/a (French)</u> 41121 <u>Spain: Political Sy and International Rel</u> 41124 <u>Intercultural Pragmatics</u>

Seminars

- From 19th to 24th September 2021, I attended a summer university programme organised by the CIFE (International Centre for European Training) in Prague, Czech Republic. During this programme, entitled "Central Europe: Challenges and Opportunities", I attended seminars given by PhD students, university professors, former ministers and ambassadors, etc. (VALUE¹: 4.5 ECTS)



Seminars:

Economic Transformation of the Czech Republic after Velvet Revolution; Belarus & Regional Security in Europe; The Visegrad Group; Russia's Influence Strategies in the Visegrad Countries (V4) : The Vaccine Diplomacy; NATO and Common EU Security and Defence Policy (CSDP) – Transatlantic Relations and Will for Defence and Projection of Power; Central Europe from the US Perspective; A European Security and Defence Policy, Really?; Euroscepticism in Central Europe; Euro- Atlantic Relations and CE Perspective; NATO-EU Cooperation in Facing New Security Challenges.

(Certificate of Participation awarded on 24th September 2021 by the International Centre for European Training in partnership with the CEVRO Institute, a private university based in Prague)

- From 4th to 10th July 2022, I attended a summer university programme organised by the CIFE (International Centre for European Training) in Ohrid, Northern Macedonia. During this programme entitled "Environmental Protection:

Practical or Virtual Answers", I attended seminars given by PhD students, university professors, former ambassadors, diplomats, etc. (VALUE: 4.5 ECTS)

Seminars:

Presentation of North Macedonia : Historical, economic, cultural and touristic aspects; EU's Energy, Climate and Environmental Policies; European Green Deal; Fit for 55; How smart cities are leading the way to Smart Tourism; Smart Solutions to tackle Energy and Environmental Challenges; Circular Economy; The challenge of air pollution in North Macedonia; How Can Human Rights Contribute to Strengthening Environmental Protection?; Wastewater Treatment in the Balkans region; Balkans: full overview of a fragmented region and prospects for the future; Cooperation for the Development in the Balkans Region.

(Certificate of participation awarded on 10th July 2022 by the International Centre for European Training in partnership with the Faculty of Tourism and Hospitality of St Kliment Ohridski University)

Published works

- Monthly newsletters about the Singaporean market for Belgian entrepreneurs. (Jan 2014, Feb. 2014, Mar. 2014, Apr. 2014, May 2014)

Letters of reference (available on request)

- William Delsemme, trade and investment counsellor at the Chamber of Commerce of Brussels-Wallonia, in Singapore (May 2014)
- Stefania Cossu, translator at the European Commission, in Brussels (March 2021)

Interests

- Travels², foreign languages, photography, Scrabble, literature, piano (Music Academy of Waremmé 2000-2007, 2015-2016 and 2022-2023; private lessons 2007-2008), guitar (Music Academy of Waremmé 2007-2008)

Volunteering

- From 1st August to 31st August 2017, I worked as a volunteer in Apu Tuspín Primary School, in Peru. I was in charge of teaching different subjects to the children: Spanish grammar, mathematics, etc. My role was also to keep an eye on them while they were in the playground.

Others

- From February to May 2015, I went to New Zealand on a WHV (Working Holiday Visa). I worked for a month in a French restaurant, then travelled alone through the two islands.



VALERIE_GERADON_TRADUCTION



VALERIE_GERADON



- <https://www.linkedin.com/in/val%C3%A9rie-geradon-47307424b/>
- <https://www.facebook.com/VGTraduction>

² Austria, Czech Republic, Denmark, England, France, Germany, Iceland, Ireland, Italy, Laos, Luxembourg, Northern Macedonia, Malaysia, New Zealand (4000 km road trip), Netherlands, Peru, Poland, Portugal, Reunion, Russia, Singapore, Spain, Sweden, Switzerland, Thailand, Tunisia, Turkey, United States (7000 km road trip)